

INSTRUKCJA UŻYCIA



Fotel Heka Patient Chair



NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZAWSZE PRZECHOWYWAĆ W POBLIŻU FOTELA
Instrukcje obsługi sprzętu OEM znajdują się w opakowaniach wysyłkowych.
Montaż, serwis i konserwacja powinny być przeprowadzane
wyłącznie przez autoryzowanych techników firmy Heka.



HEKA

Wprowadzenie.....	4
Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia	4
Opis wyrobu i jego przeznaczenie.....	5
Przeznaczenie	5
Wskazania do stosowania	5
Zamierzony użytkownik	5
Populacja pacjentów.....	6
Klasyfikacja wyrobu	6
Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	7
Rejestracja użytkowników online dla dentystów	9
Ogólne informacje dotyczące fotela Heka Patient Chair.....	12
Części składowe	14
Lista akcesoriów:	14
Instrukcje bezpieczeństwa.....	14
Wyłączniki bezpieczeństwa.....	16
Wskazówki dotyczące obsługi.....	17
Opis joysticka	19
Wskazania stanu, ostrzeżeń i błędów.....	24
Czyszczenie i dezynfekcja.....	27
Coroczny przegląd techniczny.....	29
Instrukcje techniczne — tylko dla certyfikowanych techników firmy Heka.....	30
Możliwość kontaktu z częściami.....	31
Warunki gwarancji.....	34
Części wymienne.....	35
Wymagania dotyczące języka używanego w instrukcji obsługi i na etykietach	35
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).....	36
Utylizacja fotela pacjenta.....	40



Wyrób może podlegać zmianom technicznym i kolorystycznym. Na zdjęciach mogą znajdować się wyposażenie opcjonalne oraz wyroby bez etykiet bezpieczeństwa.

Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi opracowana została w celu zapewnienia wskazówek dotyczących użytkowania fotela pacjenta w sposób optymalny i bezpieczny zarówno dla osoby obsługującej, asystenta, jak i pacjenta.

W niniejszej instrukcji opisano sposób konserwacji fotela zapewniający optymalną wydajność tego wyrobu.

Niniejsza instrukcja stanowi podstawowe źródło informacji na temat fotela.

Niniejsza instrukcja obsługi jest dołączona do fotela pacjenta. Przed przystąpieniem do korzystania z fotela pacjenta należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Fotel pacjenta jest przeznaczony do użytku samodzielnie lub z unitami stomatologicznymi i akcesoriami firmy Heka Dental. Przed użyciem unitów stomatologicznych i akcesoriów w połączeniu z fotelem pacjenta należy zapoznać się z ich instrukcjami obsługi.

W przypadku dalszych pytań dotyczących treści niniejszej instrukcji prosimy o kontakt z firmą Heka Dental (dane kontaktowe znajdują się na odwrocie niniejszej instrukcji) lub dystrybutorem firmy Heka.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji są oznaczone symbolami i słowami ostrzegawczymi.

Zagrożenia są podzielone na cztery kategorie.

DANGER

Przedstawia opis źródła zagrożenia

Opis zagrożenia: **Spowoduje to poważne obrażenia ciała lub śmierć.**

- Przedstawia opis czynności wymaganych do wyeliminowania zagrożenia.

WARNING

Przedstawia opis źródła zagrożenia

Opis zagrożenia: **Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.**

- Przedstawia opis czynności wymaganych do wyeliminowania zagrożenia.

CAUTION

Przedstawia opis źródła zagrożenia

Opis zagrożenia: **Może to spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała.**

- Przedstawia opis czynności wymaganych do wyeliminowania zagrożenia.

NOTICE

Przedstawia opis źródła zagrożenia

Opis zagrożenia: **Może to spowodować szkody materialne.**

- Przedstawia opis czynności wymaganych do wyeliminowania zagrożenia.



Zawiera dalsze informacje na temat fotela pacjenta.

Opis wyrobu i jego przeznaczenie

Nazwa wyrobu

Fotel Heka Patient Chair

Opis wyrobu

Heka Patient Chair to elektrycznie sterowany fotel pacjenta przeznaczony do zapewniania oparcia i stabilnego ułożenia ciała pacjenta podczas zabiegów stomatologicznych. Fotel umożliwia regulację pozycji w celu zwiększenia komfortu pacjenta i ergonomicznego dostępu dla stomatologa. Może współpracować z systemami stomatologicznymi Heka lub być użytkowany jako samodzielny fotel pacjenta w warunkach klinicznych.

Przeznaczenie

Fotel Heka Patient Chair jest przeznaczony do zapewniania oparcia i stabilnego ułożenia ciała pacjenta podczas badań i zabiegów stomatologicznych. Ma regulowane siedzisko zapewniające komfort pacjenta i optymalne warunki pracy dla stomatologa. Fotel pacjenta może współpracować z systemami stomatologicznymi Heka lub być użytkowany jako samodzielny fotel pacjenta.

Wskazania do stosowania

Fotel Heka Patient Chair jest przeznaczony do stosowania przez personel stomatologiczny w celu sadzania, pozycjonowania oraz zapewnienia właściwego ułożenia pacjentów podczas badań stomatologicznych, świadczeń profilaktycznych oraz zabiegów leczniczych. Czynności medyczne w zakresie opieki stomatologicznej obejmują: ocenę, diagnozowanie, zapobieganie i/lub leczenie chorób, zaburzeń i/lub stanów jamy ustnej, obszaru szczękowo-twarzowego i/lub przyległych i powiązanych struktur oraz ich wpływ na organizm ludzki.

Fotel pacjenta może być używany z systemami stomatologicznymi Heka lub jako samodzielny fotel pacjenta w środowiskach klinicznych, takich jak gabinety stomatologiczne i szpitale.

Zamierzony użytkownik

Fotel Heka Patient Chair jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowany fachowy personel dentystyczny obejmujący lekarzy dentystów, higienistów dentystycznych i asystentów dentystycznych, którzy zostali odpowiednio przeszkoleni w zakresie obsługi sprzętu dentystycznego i zapewnienia właściwego ułożenia pacjenta. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku przez pacjentów lub osoby nieprzeszkolone.

Populacja pacjentów

Fotel Heka Patient Chair jest przeznaczony do użytku dla pacjentów dorosłych i pediatrycznych, którzy wymagają badań stomatologicznych, opieki profilaktycznej lub leczenia. Z fotela mogą korzystać pacjenci o normalnych wymiarach i masie ciała określonej przez producenta. Nie ma żadnych szczególnych ograniczeń dotyczących płci, pochodzenia etnicznego lub stanu zdrowia poza tymi wynikającymi z parametrów technicznych obciążenia i rozmiaru fotela.

Wiek od 3 lat wzwyż

Masa ciała nie więcej niż 200 Kg / 440,9 lbs

Klasyfikacja wyrobu

Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) fotel Heka Patient Chair jest sklasyfikowany jako **nieinwazyjny wyrób medyczny klasy I**, zgodnie z ZAŁĄCZNIKIEM VIII, zasada 1.

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Firma Heka Dental nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody wtórne wynikające z niewłaściwego używania fotela, nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub nieprawidłowego użytkowania i konserwacji.

WARNING

Wybuch

Montaż fotela pacjenta w środowisku o dużej zawartości tlenu lub w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub gazów może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Fotel może być instalowany wyłącznie w środowisku klinicznym.
- Montaż i demontaż mogą być wykonywane wyłącznie przez certyfikowanych techników firmy Heka (HCt).

WARNING

Uszkodzony przewód

Porażenie prądem spowodowane uszkodzeniem przewodu sieciowego może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

- Sprawdzić kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie wolno włączać fotela pacjenta lub należy go natychmiast wyłączyć.
- W celu wymiany przewodu zasilającego należy skontaktować się z certyfikowanym technikiem firmy Heka (HCt).

WARNING

Niewystarczające kwalifikacje

Nieprawidłowe użytkowanie fotela pacjenta może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Fotel może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel stomatologiczny.
- Nie dopuszczać osób nieupoważnionych do obsługi fotela.
- Nie dopuszczać osób nieupoważnionych do przebywania w obszarze pracy fotela podczas jego użytkowania.
- Serwis i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez certyfikowanych techników firmy Heka (HCt).

WARNING

Nieprawidłowe akcesoria

Korzystanie z akcesoriów innych niż zalecane może prowadzić do nieprawidłowego działania i poważnych obrażeń ciała.

- Używać wyłącznie zalecanych akcesoriów z katalogów firmy Heka. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za użytkowanie fotela z innymi akcesoriami.
- Nie należy modyfikować fotela pacjenta.
- Dokumentacja certyfikatów bezpieczeństwa dla akcesoriów musi być zgodna z obowiązującą międzynarodową normą IEC 60601-1 i aktualną normą ISO 7494.

⚠ WARNING

Używanie z innymi wyrobami medycznymi

Użytkowanie fotela pacjenta z wyrobami innych producentów może skutkować nieprawidłowym działaniem, powodującym szkody materialne, poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Fotela pacjenta należy używać wyłącznie z odpowiednimi wyrobami. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za użytkowanie tego wyrobu z innymi wyrobami medycznymi.
- Nie należy modyfikować fotela pacjenta.

⚠ CAUTION

Pola magnetyczna

Pola magnetyczne mogą wpływać na funkcjonalność fotela, powodując lekkie obrażenia ciała.

- Nie należy używać fotela w obszarze oddziaływania pól magnetycznych.
- Zapewnienie zgodności elektromagnetycznej.
- Nie należy pozostawiać węży ssących z czujnikiem magnetycznym w pobliżu pacjentów z rozrusznikami serca.

NOTICE

Coroczna konserwacja

Ciągła eksploatacja bez konserwacji może spowodować nieprawidłowe działanie fotela pacjenta, a w konsekwencji szkody materialne.

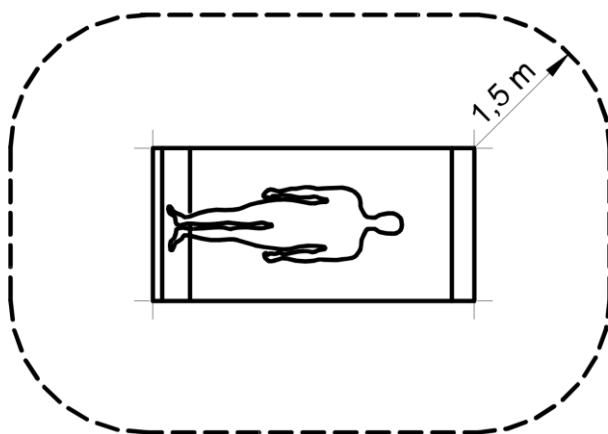
- Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie corocznej konserwacji sprzętu oraz dopilnowanie, aby jego funkcjonalność nie zmieniała się z upływem czasu.
- Serwis i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez certyfikowanych techników firmy Heka (HCt).

NOTICE

Środowisko pacjenta

Podłączenie niezgodnego sprzętu do wejść lub wyjść sygnału w obszarze pacjenta może spowodować nieprawidłowe działanie fotela, a w konsekwencji szkody materialne.

- Upewnić się, że wszystkie podłączone urządzenia elektryczne są zgodne z normą IEC60601-1.
- Upewnić się, że wszystkie podłączone urządzenia informatyczne są zgodne z normą IEC 60950.
- Urządzenia **NIE**zgodne z przepisami muszą być przechowywane poza środowiskiem pacjenta.



Rejestracja użytkowników online dla dentystów

Zarejestruj się jako użytkownik unitu stomatologicznego firmy Heka

Uzyskaj dostęp do specjalnych informacji o produkcie

Zeskanuj kod QR w celu rejestracji online.

Zarejestrowani użytkownicy mają dostęp do specjalnego oprogramowania, przewodników użytkownika, skróconych przewodników, filmów instruktażowych, porad i wskazówek, nowości produktowych itp.

Nieustannie poszerzamy możliwości dla zarejestrowanych użytkowników unitów stomatologicznych firmy Heka.



Symbole na etykiecie produktu

Symbole	Opis
	Przestrzegać instrukcji obsługi (IEC 60601-1)
	Typ B (IEC 60601-1)
	Wyrób medyczne (ISO 15223-1)
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu (ISO 15223-1)
	Typ/nazwa modelu (ISO 15223-1)
	Numer seryjny (ISO 15223-1)
	Bezpiecznik (IEC 60417)
	Prąd przemienny (IEC 60601-1)

	Kraj producenta, RRRR-MM produkcji (ISO 15223-1)
	Ograniczenie temperatury (IEC 15223-1)
	Ograniczenie wilgotności (ISO 15223-1)
	Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego (ISO 15223-1)
	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą 2002/96/EWG (WEEE) (ISO 7000)
	Producent (ISO 15223-1)
	Fotel dentystyczny dla pacjenta (9687)

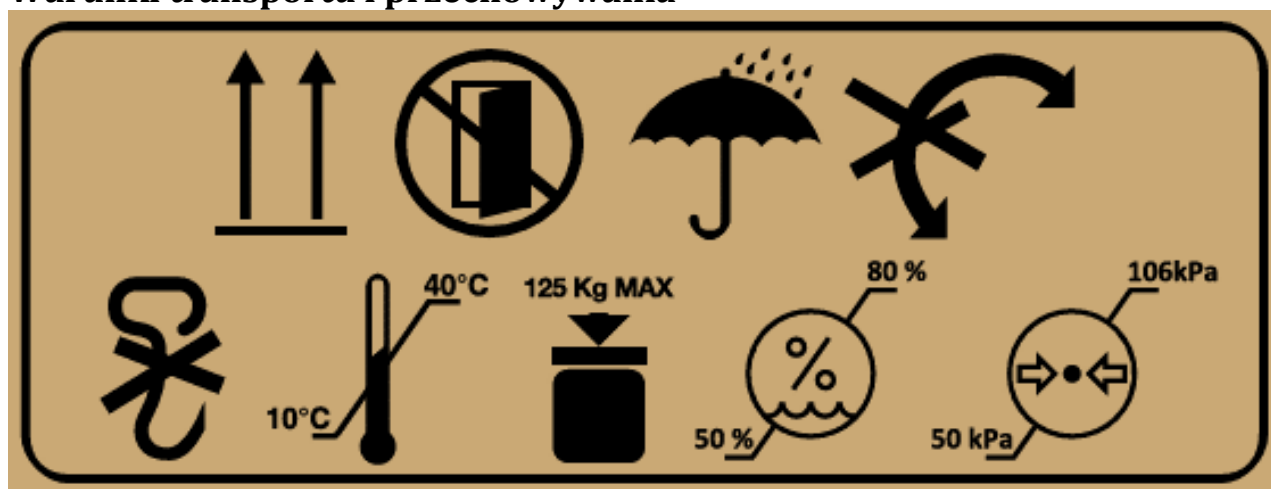
Dodatkowe symbole używane w niniejszej instrukcji

	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń (IEC 60417)
---	--

Symbole na materiałach opakowaniowych

	Tą stroną do góry (IEC 60417)
	Nie otwierać (ISO 7010)
	Przechowywać w suchym miejscu (ISO 15223-1)
	Brak rotacji (ISO 7000)
	Nie używać haków ręcznych (ISO 7000)
	Ograniczenie temperatury (ISO 15223-1)
	Ograniczenie dotyczące układania w stos (IEC 60714)
	Ograniczenie wilgotności (ISO 15223-1)
	Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego (ISO 15223-1)

Warunki transportu i przechowywania

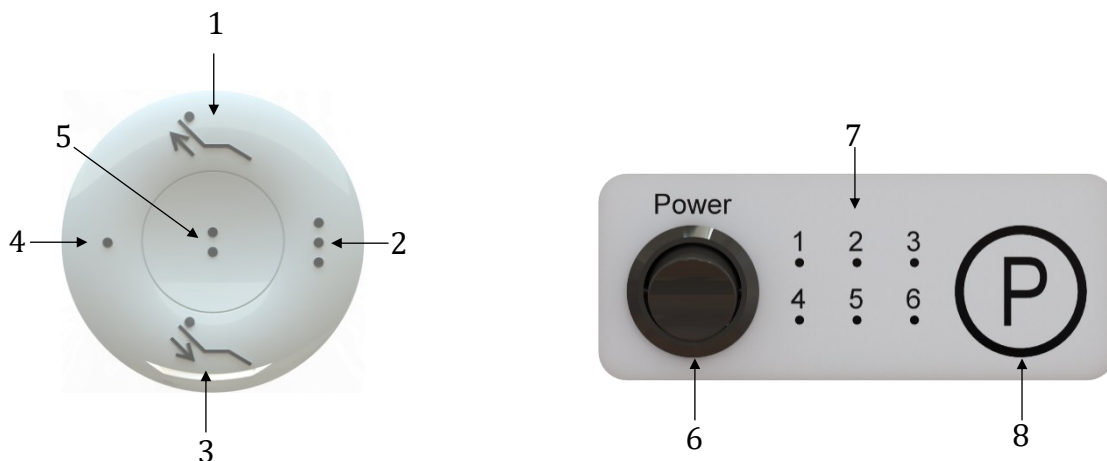


Ogólne informacje dotyczące fotela Heka Patient Chair



1	Zagłówek	12	Tapicerka zagłówka
2	Klawiatura oparcia	13	Tapicerka oparcia
3	Oparcie	14	Podłokietnik
4	Uchwyt do sterowania kątem nachylenia siedziska	15	Tapicerka siedziska
5	Etykieta produktu	16	Tapicerka podnóżka
6	Klawiatura siedziska	17	Wieszak sterowania nożnego
7	Kolumna podnosząca	18	Przycisk ssania
8	Płyta podstawy		
9	Joystick		
10	Siedzisko		
11	Podnóżek		

Widok klawiatury



1	Wysokość oparcia W GÓRĘ	6	Przełącznik zasilania
2	Automatyczne ustawienie wysokości 3-190 cm	7	Wskaźniki LED
3	Wysokość oparcia W DÓŁ	8	Przycisk Program
4	Automatyczne ustawienie wysokości 1-160 cm		
5	Automatyczne ustawienie wysokości 2-178 cm		

Etykieta produktu

Etykieta produktu znajduje się z tyłu siedziska fotela, tuż nad przełącznikiem zasilania. Znaczenie symboli można znaleźć w sekcji symboli w niniejszej instrukcji.



Części składowe

Heka Dental jest producentem następujących komponentów:

Fotel Heka Patient Chair

Tapicerka

Podłokietnik (wyposażenie dodatkowe)

Informacje dotyczące obsługi, konserwacji i czyszczenia wymienionych powyżej elementów można znaleźć w niniejszej instrukcji.

Lista akcesoriów:

Podłokietniki (lewy i prawy podłokietnik mają oddzielne numery katalogowe)

Ergo Suction (do działania wymaga jednostki sprężetowej Heka Dental S+ lub pochodnej)

Ramię teleskopowe (do działania wymaga jednostki sprężetowej Heka Dental S+ lub pochodnej)

Dodatkowe joysticki (łącznie można zainstalować maksymalnie trzy joysticki)

Wieszak do sterowania nożnego

Instrukcje bezpieczeństwa

Fotel Heka Patient Chair należy ustawiać i mocować wyłącznie do podłogi wykonanej z betonu, płytek ceramicznych lub innego niepalnego materiału zgodnie z instrukcją montażu (KA-2010).

WARNING

Niewystarczające kwalifikacje

Nieprawidłowe użytkowanie fotela pacjenta może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Fotel może być obsługiwany wyłącznie przez przeszkolony personel stomatologiczny.
- Nie dopuszczać osób nieupoważnionych do obsługi fotela.
- Nie dopuszczać osób nieupoważnionych do przebywania w obszarze pracy fotela podczas jego użytkowania.
- Serwis i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez certyfikowanych techników firmy Heka (HCt).

CAUTION

Kolizja

Kolizja z innym sprzętem, takim jak meble lub spluwaczka, może skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami ciała.

- Przed przystąpieniem do korzystania z fotela należy sprawdzić, czy w pobliżu nie ma żadnych przeszkód.

CAUTION

Niewłaściwe ułożenie pacjenta

Nieprawidłowe ułożenie pacjenta przed przystąpieniem do korzystania z fotela może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

- Upewnić się, że pacjent jest prawidłowo ułożony na fotelu.
- Utrzymywać dobrą widoczność pacjenta i fotela, aby zapewnić możliwie najlepszą ergonomiczną pozycję podczas zabiegu.

NOTICE

Maksymalna masa ciała pacjenta

Fotel Heka Patient Chair posiada homologację EN/ISO 6875 do 200 kg (440,9 lbs), jeśli masa ciała pacjenta przekroczy tę wartość, fotel może działać nieprawidłowo.

- Upewnić się, że pacjenci siedzący na fotelu nie przekraczają maksymalnej masy ciała.



Fotel pacjenta można odłączyć od zasilania sieciowego poprzez wyłączenie fotela za pomocą jego przełącznika lub przełącznika znajdującego się w podłączonym unicie stomatologicznym. Przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) na fotelu pacjenta znajduje się z tyłu siedziska.

Pozycja osoby obsługującej fotel

Docelowa pozycja osoby obsługującej fotel fotela Heka Patient Chair znajduje się obok zagłówka, przodem do fotela i pacjenta, co zapewnia optymalny widok. Umożliwia to ustawienie pacjenta w prawidłowej pozycji przed zmianą położenia fotela do kolejnego zabiegu.



Pozycja pacjenta

Pacjent powinien siedzieć z rękami spoczywającymi na brzuchu lub na podłokietniku, jeśli są zamontowane, zwłaszcza podczas zmiany położenia fotela, aby zminimalizować ryzyko przyszczypnięcia lub kolizji.



Wyłączniki bezpieczeństwa

Fotel Heka Patient Chair jest wyposażony w systemy zabezpieczające umieszczone w oparciu i podnóżku, chroniące przed urazami i uszkodzeniami mechanicznymi.

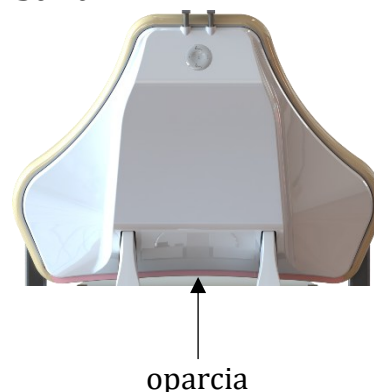
Zatrzymanie ruchu fotela pacjenta

Ruch fotela Heka Patient Chair do zaprogramowanej pozycji można zatrzymać, aktywując joystick w dowolnym z czterech kierunków.

Wyłącznik bezpieczeństwa: Wyłącznik bezpieczeństwa

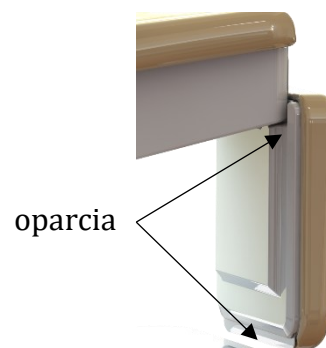
Wyłącznik bezpieczeństwa w dolnej części oparcia zapobiega przesuwaniu się oparcia w kierunku siedziska w przypadku kolizji. Oparcie można ręcznie wyregulować do odpowiedniej pozycji za pomocą klawiatury oparcia.

Fotel pacjenta może być ponownie użytkowany w normalnym trybie po usunięciu przeszkody spod oparcia, jednak tor ruchu fotela ulega zmianie w wyniku regulacji oparcia.



Wyłączniki bezpieczeństwa: podnóżek

Dwa wyłączniki bezpieczeństwa w podnóżku zapobiegają przesuwaniu się podnóżka w kierunku siedziska i podłogi w przypadku kolizji. Podnóżek można ręcznie odsunąć od siedziska i podłogi za pomocą joysticka. Fotel pacjenta może być ponownie użytkowany w normalnym trybie po usunięciu przeszkody spod podnóżka.



Wyłączniki krańcowe

Fotel Heka Patient Chair jest wyposażony w ograniczniki, które zapobiegają nadmiernemu obciążeniu elementów mechanicznych fotela. Po osiągnięciu wyłącznika krańcowego silnik wyłącza się, a fotel można przesunąć tylko w przeciwnym kierunku.

Dzieje się tak zazwyczaj po osiągnięciu krańcowego ruchu fotela pacjenta.

Włączanie i wyłączanie zasilania fotela Heka Patient Chair

Nacisnąć główny wyłącznik zasilania z tyłu siedziska fotela, aby włączyć lub wyłączyć fotel. Fotel uruchomi się po 5 sekundach inicjalizacji systemu.



Fotel odtworzy sygnał dźwiękowy, gdy znajduje się w trybie autonomicznym.

Wskazówki dotyczące obsługi



Jeśli urządzenie nie uruchamia się w sposób opisany poniżej, należy natychmiast skontaktować się z dystrybutorem firmy Heka.

Funkcjonalność fotela Heka Patient Chair

Fotel Heka Patient Chair został zaprojektowany z myślą o zapewnianiu wygodnego podparcia pacjentów na każdym etapie zabiegu i pomocy personelowi stomatologicznemu w jego pracy. Fotel składa się z siedziska umieszczonego na kolumnie o regulowanej wysokości, z odchylanym oparciem i podnóżkiem, które podpierają ciało pacjenta w zakresie od pozycji siedzącej do leżącej. Kąty nachylenia oparcia i podnóżka są ze sobą sprzężone mechanicznie, umożliwiając ustawienie fotela w pozycji całkowicie płaskiej.

Domyślnie siedzisko jest odchylone do tyłu pod kątem 7,5°, a zakres odchylenia oparcia umożliwia uzyskanie przybliżonej pozycji Trendelenburga. Uchwyt do ręcznego sterowania kątem nachylenia siedziska umożliwia ułożenie pacjenta w pozycji leżącej, dzięki czemu idealnie nadaje się do zabiegów chirurgicznych.

Oparcie ma automatyczną regulację wysokości, aby dostosować się do pacjentów o różnym wzroście, a także obsługiwaną przez użytkownika opcję precyzyjnej regulacji na klawiaturze oparcia.

Trzy domyślne wartości wzrostu pacjenta zaprogramowane w klawiaturze oparcia to 160 cm (5'3"), 178 cm (5'10") i 190 cm (6'3"). Krzywa ruchu automatycznie dostosowuje się do wszelkich zmian wysokości oparcia, utrzymując punkt obrotu jako punkt odniesienia.



Zagłówek można regulować pod względem wysokości, głębokości i kąta nachylenia, aby dostosować go do wielu pozycji zabiegowych dogodnych zarówno dla pacjenta, jak i personelu medycznego. Wysokość reguluje się poprzez wsunięcie lub wysunięcie zagłówka. Głębokość i kąt nachylenia reguluje się poprzez poluzowanie dźwigni blokującej przy jednoczesnym podtrzymaniu głowy pacjenta, ustawienie zagłówka w wymaganej pozycji, a następnie solidne zablokowanie dźwigni w pozycji zamkniętej.

Opcjonalne podłokietniki zapewniają pacjentowi podparcie podczas siadania na fotel i wstawania z niego oraz poczucie stabilności w trakcie całego zabiegu. Podłokietniki można obrócić, aby ułatwić pacjentowi siadanie na fotel.

Powierzchnie podpierające pacjenta wykonane są z biokompatybilnych materiałów, osadzonych na solidnej i trwałej konstrukcji stalowo-aluminiowej z ochronnymi osłonami z tworzywa sztucznego. Podłokietniki wykonane są z pianki PUR o zamkniętocomórkowej strukturze, osadzonej na stalowo-aluminiowej konstrukcji.

Montaż w ramach kompletnego systemu stomatologicznego Heka Dental

Prawidłowa współpraca fotela z unitem stomatologicznym Heka wymaga zainstalowania w unicie oprogramowania w wersji 1.5 lub nowszej.

Pozycje fotela są zapisywane w unicie stomatologicznym Heka, a jego sterowanie może odbywać się zarówno za pomocą joysticka umieszczonego u podstawy fotela, jak i zdalnie, z poziomu unitu Heka.

Domyślnie fotel nie zmienia pozycji po wybraniu przyrządu lub obróceniu spluwaczki.

Pozostaje zablokowany, dopóki wszystkie przyrządy i spluwaczka nie powrócą do pozycji spoczynkowych.



Szczegółowe informacje na temat zdalnego sterowania fotelem znajdują się w instrukcji obsługi poszczególnych systemów stomatologicznych Heka.

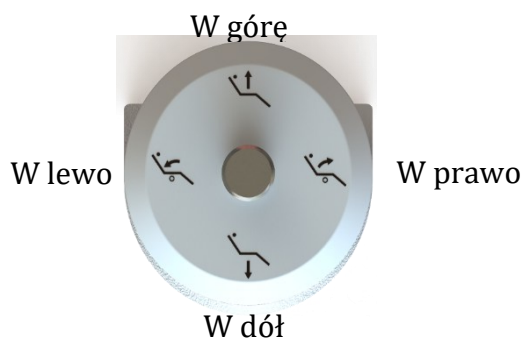


Wskaźniki LED z tyłu siedziska wyświetlają komunikaty o stanie, ostrzeżenia i kody błędów.

Programowanie pozycji fotela w trybie unitu stomatologicznego

Ponieważ pozycje fotela są zapisywane w unicie stomatologicznym, programowanie fotela odbywa się za pomocą systemu Heka One Connect lub poprzez naciśnięcie przycisku programowania i jednocześnie przesunięcie joysticka w kierunku wybranej pozycji.

Aby zapisać nowe pozycje, nacisnąć ikonę na wyświetlaczu tablicy przyrządów na unicie stomatologicznym.



Utrata łączności

W przypadku utraty łączności między systemem stomatologicznym a fotelem pacjenta, możliwe jest jedynie obniżenie siedziska fotela.

Aby obniżyć siedzisko, nacisnąć i przytrzymać joystick w dół, a ruch rozpocznie się po 5 sekundach.

Ruch zostanie zatrzymany po zwolnieniu joysticka lub osiągnięciu dolnego położenia siedziska.

Tryb autonomiczny

W fotelu można zapisać łącznie 6 profili osób obsługujących, z których każdy może zawierać do czterech zaprogramowanych pozycji fotela.

Naciśnięcie przycisku programu z tyłu fotela powoduje przełączanie między tymi profilami. Niebieskie światło wskaźników LED wskazuje aktualnie aktywny profil.

Programowanie pozycji fotela pacjenta w trybie autonomicznym

Programowanie fotela pacjenta w trybie autonomicznym polega na ręcznym ustawieniu fotela w pozycji, a następnie naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku programowania podczas przesuwania joysticka do wybranej pozycji.

W zależności od konfiguracji dla każdego z sześciu profili użytkownika można zapisać maksymalnie cztery pozycje fotela. Jeśli opcja ta jest włączona, ostatnia pozycja zajmuje pozycję programową.



Wskaźniki LED z tyłu siedziska wyświetlają komunikaty o stanie, ostrzeżenia i kody błędów.

Opis joysticka

Joystick służy do aktywowania ruchu fotela.

Aby ręcznie zmienić położenia fotela, nacisnąć i przytrzymać joystick w wybranym kierunku.

CAUTION

Kolizja

Kolizja z innym sprzętem, takim jak meble lub spluwaczka, może skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami ciała.

- Przed przystąpieniem do korzystania z fotela należy sprawdzić, czy w pobliżu nie ma żadnych przeszkód.

Aby ustawić fotel w zaprogramowanej pozycji, przesunąć joystick w odpowiednim kierunku, a fotel automatycznie ustawi się w zapisanej pozycji.

Fotel może być wyposażony w maksymalnie trzy fizyczne joysticki, aby ułatwić osobie obsługującej sterowanie ruchem fotela.



W danym momencie można aktywować tylko jeden joystick. W przypadku jednoczesnej aktywacji kilku joysticków wyświetlone zostanie ostrzeżenie.

Podnoszenie siedziska

Naciśnięcie joysticka w górę powoduje podniesienie siedziska. Zwolnić joystick, aby zatrzymać ruch.

Fotel zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu położenia granicznego w pionie.



Opuszczanie siedziska

⚠ CAUTION

Ryzyko przytrzaśnięcia nóg pod oparciem

Nogi osoby obsługującej fotel i asystenta mogą zostać przytrzaśnięte pod oparciem w przypadku opuszczania siedziska przy odchylonym oparciu.

- Przed opuszczeniem siedziska należy sprawdzić, czy osoba obsługująca i jej asystent wysunęli nogi spod oparcia.



Naciśnięcie joysticka w górę powoduje opuszczenie siedziska. Zwolnić joystick, aby zatrzymać ruch.

Fotel zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu dolnego położenia granicznego w pionie.

Odchylanie oparcia

⚠ CAUTION

Ryzyko przytrzaśnięcia nóg pod oparciem

Nogi osoby obsługującej fotel i asystenta mogą zakleszczyć się, gdy oparcie jest odchylone.

- Przed odchYLENIEM oparcia należy sprawdzić, czy osoba obsługująca i jej asystent wysunęli nogi spod oparcia.



Naciśnięcie joysticka w lewo powoduje odchylenie oparcia. Zwolnić joystick, aby zatrzymać ruch.

Fotel pacjenta ma wbudowany ogranicznik, który automatycznie włącza się, gdy oparcie osiągnie pozycję zbliżoną do poziomej. Aby bardziej odchylić fotel, ponownie nacisnąć i przytrzymać joystick, aż do osiągnięcia fizycznego położenia granicznego.

Odchylanie oparcia do przodu

Naciśnięcie joysticka w prawo powoduje nachylenie oparcia. Zwolnić joystick, aby zatrzymać ruch.

Fotel pacjenta ma wbudowany ogranicznik, który automatycznie włącza się, gdy oparcie osiągnie pozycję zbliżoną do pionowej. Aby bardziej nachylić fotel, ponownie nacisnąć i przytrzymać joystick, aż do osiągnięcia fizycznego położenia granicznego.



Ruch do zaprogramowanej pozycji

Fotel można zaprogramować w maksymalnie czterech pozycjach dla każdego profilu użytkownika lub zabiegu, a w przypadku montażu z unitem stomatologicznym Heka — dodatkowo w pozycji do płukania.

Aby ustawić fotel w jednej z zaprogramowanych pozycji, należy krótko przesunąć joystick w kierunku odpowiadającym zapisanej zaprogramowanej pozycji. Aby zatrzymać ruch fotela, wystarczy krótko przesunąć joystick w dowolnym z czterech kierunków.



Fotel ma fabrycznie zaprogramowane cztery pozycje, które po montażu mogą być w dowolnym momencie zmieniane zgodnie z potrzebami osoby obsługującej.

Regulacja wysokości oparcia

Oparcie można regulować za pomocą klawiatury oparcia.



Oparcie ma trzy wstępnie zaprogramowane pozycje wysokości, których można używać, naciskając kropkowane przyciski na klawiaturze.

- Przycisk z pojedynczą kropką automatycznie dostosowuje wysokość oparcia, aby wygodnie dopasować się do pacjenta o wzroście 160 cm.
- Przycisk z dwiema kropkami automatycznie dostosuje oparcie do pacjenta o wzroście 178 cm.
- Przycisk z trzema kropkami automatycznie dostosuje oparcie do pacjenta o wzroście 190 cm.

Aby ręcznie ustawić wysokość oparcia, użyć przycisku Wysokość oparcia W GÓRĘ lub Wysokość oparcia W DÓŁ. Podczas naciskania przycisku oparcie będzie się poruszać do osiągnięcia położenia granicznego.

Regulacja wysokości zagłówka

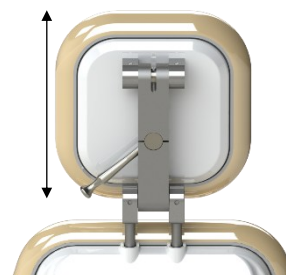
CAUTION

Ryzyko przytrzaśnięcia palców między zagłówkiem a oparciem

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas regulowania wysokości zagłówka w kierunku oparcia.

- Podczas regulacji zagłówka należy trzymać palce z dala od niego. Na przykład, przytrzymując zagłówek po bokach.

Wysokość zagłówka można regulować ręcznie, pociągając lub popychając go do wymaganej wysokości.



Regulacja położenia zagłówka

⚠ CAUTION

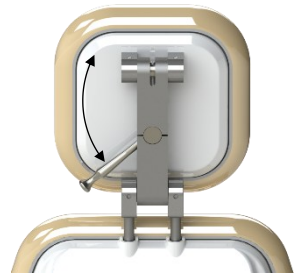
Ryzyko przytrzaśnięcia palców między zagłówkiem a oparciem

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców podczas regulowania wysokości zagłówka w kierunku oparcia.

- Podczas regulacji zagłówka należy trzymać palce z dala od niego. Na przykład, przytrzymując zagłówek po bokach.

Położenie zagłówka można regulować, odciągając uchwyt od oparcia.

Po wyregulowaniu zagłówka należy go zablokować na miejscu, popychając uchwyt w kierunku oparcia.



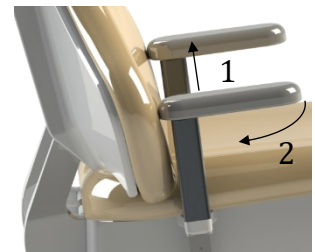
Obsługa podłokietnika

⚠ CAUTION

Ryzyko przytrzaśnięcia palców pod podłokietnikiem

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców przez podłokietnik podczas zmiany jego położenia.

- Podczas blokowania podłokietnika na miejscu należy trzymać palce z dala od osi środkowej.



Podłokietnik fotela Heka Patient Chair jest wyposażeniem dodatkowym, które można zamontować w dowolnym momencie. Podnieść podłokietnik i obrócić go, aby ułatwić pacjentowi siadanie na fotel i schodzenie z niego.

Regulacja kąta nachylenia siedziska

i

Zaleca się wyregulowanie siedziska zanim pacjent na nim usiądzie. Można także ostrzec pacjenta o regulacji siedziska i oparcia, aby go nie przestraszyć.

Kąt siedziska można regulować, pociągając za uchwyt do sterowania kątem nachylenia siedziska znajdujący się z tyłu siedziska. Naciśnięcie siedziska podczas pociągania za uchwyt umożliwi ustawienie siedziska w pozycji poziomej. Jeśli siedzisko znajduje się w odległości 50 mm od dolnego zakresu ruchu dla pozycji z nachylonym siedziskiem, siedzisko automatycznie podniesie się o dodatkowe 50 mm.

i

Pozycja pozioma może być używana podczas leczenia dzieci.

Pociągnięcie uchwyty do sterowania kątem nachylenia siedziska bez naciskania na siedzisko umożliwi ustawienie go w pozycji nachylonej. Jeśli siedzisko znajduje się w dolnej części zakresu ruchu dla pozycji fotela chirurgicznego, siedzisko automatycznie obniży się o dodatkowe 50 mm.

Funkcja Ergo Suction Stop

Przyciski ssania mogą być umieszczone w tych samych miejscach co joystick.

Funkcja Ergo Suction Stop umożliwia łatwe wyłączanie ssania podczas zabiegu za pomocą sterowania nożnego, zamontowanego na płycie podstawy fotela.

Ssanie jest przerywane po aktywowaniu wyłącznika zatrzymania ssania.

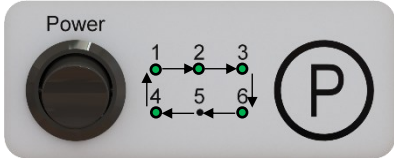


Wskazania stanu, ostrzeżeń i błędów

Diody LED z tyłu fotela służą również do wskazywania stanu i błędów.

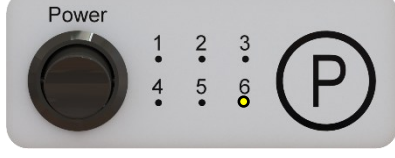
Poniższe listy przedstawiają ostrzeżenia o stanie i błędach, którą mogą być wyświetlane na fotelu pacjenta.

Wskazania stanu

Inicjalizacja Wszystkie 6 (sześć) diod LED świeci na zielono.  Trwa inicjalizacja fotela pacjenta. Stan zmieni się po zakończeniu inicjalizacji.	Tryb autonomiczny: Dioda LED świeci na niebiesko, wskazując, który profil osoby obsługującej („1” – „6”) jest aktualnie aktywny.  Naciśnięcie przycisku programu powoduje przełączenie między profilami osób obsługujących fotel.
Tryb unitu stomatologicznego: Unit stomatologiczny jest włączony Wszystkie 6 (sześć) diod LED świeci na niebiesko.  Fotel pacjenta jest podłączony do systemu stomatologicznego, który jest włączony.	Przesyłanie danych 5 (pięć) diod LED świeci się na zielono, a ta, która jest wyłączona, kolejno przechodzi przez wszystkie sześć pozycji.  Podczas pobierania oprogramowania z pamięci masowej USB lub tworzenia kopii zapasowej danych w pamięci masowej USB.
Tryb unitu stomatologicznego: Unit stomatologiczny jest wyłączony Wszystkie 6 (sześć) diod LED świeci na zielono.  Fotel pacjenta jest podłączony do systemu stomatologicznego, który jest wyłączony.	Obraz aplikacji jest nieprawidłowy Wszystkie 6 (sześć) diod LED świeci na fioletowo.  Oprogramowanie aplikacji jest uszkodzone, a fotel pacjenta nie działa.

Wskaźniki ostrzegawcze

Jeśli problemów nie można rozwiązać za pomocą sugestii podanych w tej sekcji, należy skontaktować się z certyfikowanym technikiem firmy Heka.

Nieoczekiwane działanie joysticka Dioda LED 1 świeci na żółto.  Joystick został aktywowany podczas uruchamiania systemu lub wykryto jednoczesną aktywację kilku kierunków joysticka. Upewnić się, że żaden joystick nie został przypadkowo aktywowany, a następnie wyłączyć i włączyć zasilanie fotela.	Nieprawidłowe położenie siedziska do kalibracji Dioda LED 4 świeci na żółto.  Podczas kalibracji siedzisko nie jest nachylone. Ustawić siedzisko w pozycji nachylonej i ponowić próbę kalibracji.
Nieoczekiwane działanie klawiatury oparcia Dioda LED 2 świeci na żółto.  Klawiatura została aktywowana podczas uruchamiania systemu lub wykryto jednoczesną aktywację kilku klawiszy. Upewnić się, że przyciski na klawiaturach nie są wciśnięte, a następnie wyłączyć i włączyć zasilanie fotela.	Brak dostępnych danych kalibracyjnych Dioda LED 5 świeci na żółto.  Silniki nie zostały skalibrowane lub utracono dane kalibracji. Fotel musi zostać ponownie skalibrowany.
Nieoczekiwane zatrzymanie silnika Dioda LED 3 świeci na żółto.  Aktywność silnika została nieoczekiwanie zatrzymana. Upewnić się, że fotel nie zderzył się z przeszkodą.	Niski poziom naładowania baterii Dioda LED 6 świeci na żółto.  wymienić akumulator zapasowy w fotelu pacjenta.

Wskaźniki błędów

Jeśli problemów nie można rozwiązać za pomocą sugestii podanych w tej sekcji, należy skontaktować się z certyfikowanym technikiem firmy Heka.

Błąd lub przegrzanie sterownika silnika podstawy Dioda LED 1 świeci na czerwono. 	Nieprawidłowe ustawienie przełącznika DIP Dioda LED 4 świeci na czerwono. 
Błąd lub przegrzanie sterownika silnika regulowania kąta nachylenia oparcia Dioda LED 2 świeci na czerwono. 	Błąd sprzętowy Dioda LED 5 świeci na czerwono. 
Błąd lub przegrzanie sterownika silnika regulowania wysokości oparcia Dioda LED 3 świeci na czerwono. 	Aktywowano wyłącznik bezpieczeństwa Dioda LED 6 świeci na czerwono.  Wyłącznik bezpieczeństwa został aktywowany. • Upewnić się, że fotel nie uderzył w przeszkodę. • Pacjent może stopami aktywować ogranicznik bezpieczeństwa na spodzie podnóżka.

Czyszczenie i dezynfekcja

Niniejsza sekcja zawiera instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji fotela Heka Patient Chair.

Szczegółowe informacje dotyczące czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji urządzeń OEM zakupionych do użytku z fotelem Heka Patient Chair znajdują się w dokumentacji producenta OEM.

Centrum Kontroli i Prewencji Chorób (CDC) zaleca stosowanie chemicznego środka dezynfekującego o działaniu bakteriobójczym, zarejestrowanego przez EPA, przeznaczonego do stosowania w szpitalach na powierzchniach o aktywności prątkobójczej, które mogły mieć kontakt z materiałami pochodzącymi od pacjentów.

Zgodnie z tymi wytycznymi zaleca się przeprowadzanie dezynfekcji pomiędzy wizytami pacjentów.

Można stosować środki, takie jak Dürer FD333, Sani-Cloth AF3, lub inne o podobnym działaniu. W celu zapewnienia odpowiedniej dezynfekcji należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta środka dezynfekującego.

Czyszczenie i dezynfekcja zewnętrznych powierzchni mających kontakt kliniczny

Poniżej znajduje się lista zewnętrznych powierzchni mających kontakt kliniczny:

- Podstawa
- Kolumna
- Oparcie
- Siedzisko
- Podnóżek
- Joystick
- Przycisk ssania
- Teleskopowe ramię ssące
- Uchwyt węża ssącego
- Wężę ssące

Zewnętrzne powierzchnie wyrobu muszą zostać oczyszczone, a następnie zdezynfekowane.

KROK PIERWSZY: CZYSZCZENIE

Przetrzeć miękką ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem lub roztworem dezynfekującym na początku i na końcu każdego dnia pracy oraz w przypadku widocznego zabrudzenia. Zachować ostrożność, aby podczas czyszczenia powierzchni fotela nie dopuścić do spływania wody ani do jej rozpryskiwania.

KROK DRUGI: DEZYNFEKCJA

Po zakończeniu czyszczenia należy przeprowadzić dezynfekcję pomiędzy wizytami pacjentów, używając do tego celu chusteczek Sani-Cloth AF3, Dürer FD366 lub Clinell Universal.

Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcją producenta środka dezynfekującego.

NOTICE

Nie stosować detergentów wymienionych poniżej, ponieważ mogą one uszkodzić elementy fotela:

- Aceton
- Etanol
- Środki dezynfekujące zawierające halogeny
- Perchloroetylen
- Czyszczenie proszkowe
- Detergenty siarkowe
- Tetrachloroetylen
- Trichloroetylen
- Woskowe środki do polerowania

Czyszczenie i dezynfekcja tapicerki i podłokietników fotela

NOTICE

Nie stosować detergentów wymienionych poniżej, ponieważ mogą one uszkodzić elementy fotela:

- Aceton
- Etanol
- Środki dezynfekujące zawierające halogeny
- Perchloroetylen
- Czyszczenie proszkowe
- Detergenty siarkowe
- Tetrachloroetylen
- Trichloroetylen
- Woskowe środki do polerowania

Czyszczenie:

Przetrzeć wszystkie powierzchnie ściereczką Sani-Cloth AF3, Dürr FD 366 lub Clinell Universal na początku i na końcu każdego dnia pracy oraz między wizytami pacjentów. W razie zauważenia zabrudzeń lub pozostałości należy powtórzyć proces czyszczenia. Użyte chusteczki Sani-Cloth należy wyrzucić po zakończeniu czyszczenia. W przypadku trudnych do usunięcia plam można stosować środki czyszczące na bazie alkoholu, takie jak Dürr FD 360, Fantastik® lub Formula 409®. Do dezynfekcji należy użyć roztworu wybielacza i wody w proporcji 1:5. Spłukać czystą wodą w celu usunięcia pozostałości roztworu czyszczącego. Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

Dezynfekcja:

Zdezynfekować po czyszczeniu przy użyciu świeżych chusteczek Sani-Cloth AF3, Dürr FD 366 lub Clinell Universal. Upewnić się, że powierzchnie pozostają wilgotne przez pełne trzy minuty. Dla zapewnienia skuteczności dezynfekcji konieczne jest przestrzeganie instrukcji producenta chusteczek Sani-Cloth AF, Dürr FD 366 lub Clinell Universal.

Coroczny przegląd techniczny

NOTICE

Coroczna konserwacja

Ciągła eksploatacja bez konserwacji może spowodować nieprawidłowe działanie fotela pacjenta, a w konsekwencji szkody materialne.

- Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie corocznej konserwacji sprzętu oraz dopilnowanie, aby jego funkcjonalność nie zmieniała się z upływem czasu.
- Serwis i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez certyfikowanych techników firmy Heka (HCt).
- Nie należy wykonywać czynności serwisowych lub konserwacyjnych, gdy pacjent siedzi na fotelu.

Aby zapewnić ciągłą niezawodność i sprawność fotela zgodnie ze specyfikacją, należy przeprowadzać jego kontrolę raz w roku przez certyfikowanego technika firmy Heka. Jest to ponadto warunek utrzymania gwarancji fabrycznej.

Informacje drukowane i elektroniczne

Instrukcja obsługi i montażu jest dostarczana wraz z urządzeniem.

Producent dostarczy schematy obwodów, listy najistotniejszych części składowych, opisy, instrukcje kalibracji, aby pomóc certyfikowanym technikom firmy Heka w naprawie części na żądanie.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z naszym działem technicznym lub dystrybutorem firmy Heka.

Heka Dental A/S, Litauen Alle 4, DK-2630 Taastrup.

Tel.: +45 43320990, Faks: +45 43320980, e-mail: info@heka-dental.dk,

www.heka-dental.com

Instrukcje techniczne — tylko dla certyfikowanych techników firmy Heka

Dane techniczne

Napięcie	230VAC
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Zużycie energii	5 amperów
Poziom ochrony	Części mające kontakt z pacjentem typu B
Klasyfikacja	Klasa I (sprzęt uziemiony ochronnie)
Klasyfikacja IP	IP20
Tryb pracy	Praca nieciągła z obciążeniem przerywanym
Użytkowanie przerywane, silnik	30 s WŁ. / 270 s WYŁ.
Bezpiecznik	230 V AC: 2 x T5A H250 V AC 5 x 20 mm
Maksymalne obciążenie	440,9 lbs / 200 kg
Masa fotela pacjenta	209 lbs / 95 kg
Temperatura i wilgotność: Podczas pracy	Od +10°C do +35°C, wilgotność bez kondensacji 20–75%, ciśnienie atmosferyczne 80–106 kPa
Warunki przechowywania/ transportu	Od +10°C do +40°C, wilgotność bez kondensacji 50–80%, ciśnienie atmosferyczne 50–106 kPa
Wypożyczenie dodatkowe	Podłokietnik (można zainstalować jeden lub dwa). Część mająca kontakt z pacjentem typu B. Tapicerka. Część mająca kontakt z pacjentem typu B. Ramię teleskopowe Ssanie Ergo Joystick Wieszak do sterowania nożnego

Części składowe i parametry użytkowe

Części składowe:	Płytką drukowaną sterownika fotela Siłowniki (3 szt.) Wyłącznik bezpieczeństwa (oparcie, podnózek) Podstawa fotela Zagłówek Oparcie Podłokietnik
Materiały:	Stal konstrukcyjna, aluminium i tworzywo sztuczne Continental Skai® Evida lub Toronto
Wymiary:	Długość fotela 69,5" – 75,4"/1765mm – 1915mm Wysokość fotela 20" – 40,1"/510mm – 1010mm Długość podstawy 27,2"/690mm Szerokość podstawy 19,3"/490mm
Parametry użytkowe:	Obciążenie: 200 Kg / 440,9 lbs Zakres ruchu pionowego: Przybliżona pozycja Trendelenburga: 410/+500 mm Siedzisko w poziomie: 460/+500 mm Oparcie względem siedziska: Minimalnie 105° / maksymalnie 180° 7,5° / 0° Kąt nachylenia siedziska: Minimalnie 180° / maksymalnie 270° Nachylenie zagłówka: Cztery wstępnie zaprogramowane pozycje Możliwości programowania: Oparcie: Po zetknięciu się z przeszkodami na dole Wyłączniki bezpieczeństwa: Podnózek: Po zetknięciu się z przeszkodami z tyłu i na dole

Możliwość kontaktu z częściami

Część	Czas trwania kontaktu z ciałem osoby obsługującej fotel	Czas trwania kontaktu z ciałem pacjenta	uwaga
Tapicerka fotela (część mająca kontakt z ciałem pacjenta)	$t < 1 \text{ min}$	$t \geq 10 \text{ min}$	Może być w kontakcie z ciałem pacjenta podczas zabiegu trwającego kilka godzin, maks. 43°C Min. temp. 10°C
Obudowa fotela, metalowa, plastikowa	$t \leq 10 \text{ min}$	$t \leq 10 \text{ min}$	W przypadku dotyknięcia przez osobę obsługującą fotel w celu obsługi fotela, maks. 48°C Min. temp. 10°C
Ramię teleskopowe (uchwyt rury ssącej)	$t \leq 1 \text{ min}$	$t < 1 \text{ min}$	Ramię teleskopowe dotykane podczas zabiegu przez osobę obsługującą fotel, maks. 51°C Min. temp. 10°C

Wymagania dotyczące montażu

W celu zapewnienia prawidłowego umiejscowienia fotela należy zapoznać się z planem rozmieszczenia zawartym w instrukcji montażu.

WARNING

Porażenie prądem

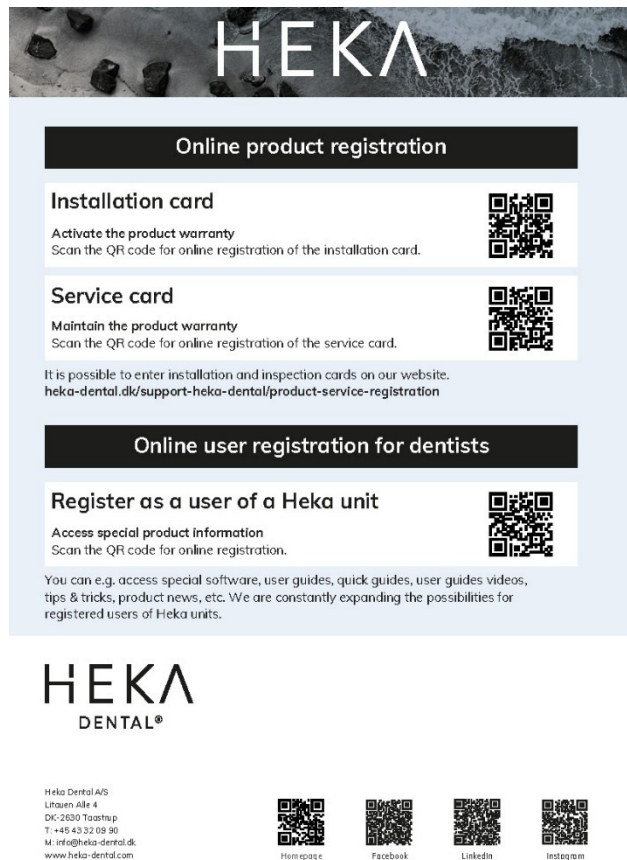
Porażenie prądem w wyniku podłączenia do fazy pod napięciem może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Przed podłączeniem fotela pacjenta do zasilania sieciowego należy upewnić się, że wyłącznik automatyczny znajduje się w pozycji WYŁ., aby uniknąć porażenia prądem.
- Fotel należy podłączać wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym.

1. 230 V AC $\pm 10\%$, 50 Hz, z uziemieniem ochronnym. Bezpiecznik odgałęzienia 5 A z oddzielnym wyłącznikiem automatycznym.
2. Zapewnić zgodność wszystkich instalacji elektrycznych z normą IEC 60364.
3. Fotel powinien być montowany na betonie, płytkach ceramicznych lub innym niepalnym materiale.
4. Temperatura i wilgotność:
Podczas pracy: Od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+35^{\circ}\text{C}$, wilgotność powietrza bez kondensacji 20–75%, ciśnienie atmosferyczne 80–106 kPa.
Warunki przechowywania/transportu: Od 10°C do 40°C , wilgotność powietrza bez kondensacji 50–80%, ciśnienie atmosferyczne 50–106 kPa.
5. System stomatologiczny Heka musi zostać zaktualizowany do wersji oprogramowania sprzętowego 1.5 lub nowszej.

Karta montażowa/serwisowa

Do instrukcji dołączona jest fizyczna wersja karty montażowej/serwisowej.



Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy fotel Heka Patient Chair jest corocznie serwisowany przy użyciu oryginalnych zestawów serwisowych Heka, a karty instalacyjne/serwisowe wraz z oryginalnymi numerami seryjnymi zestawów serwisowych Heka są przekazywane do firmy Heka Dental A/S na żądanie.

Zgodność z normami regulacyjnymi

Wyrób został przetestowany pod kątem zgodności z obowiązującymi normami. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na żądanie. Należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Heka.

Warunki gwarancji

Gwarancja dotyczy produktów UnicLine S i ich wariantów, Heka S+ / Heka G+ i ich wariantów oraz fotela Heka Patient Chair.

- Montaż musi być zawsze zatwierdzony przez autoryzowanego technika firmy Heka (Heka Certified technician, HCt). Oznaczenie „HCt” oznacza, że technik uczestniczył w szkoleniu technicznym dotyczącym danego produktu, że szkolenie jest oferowane przez firmę Heka Dental, a technik otrzymał certyfikat ukończenia szkolenia.
- Sprzęt jest objęty 24-miesięczną gwarancją (od daty montażu) pod warunkiem, że został sprawdzony przez autoryzowanego technika firmy Heka Dental i w ciągu 12 miesięcy od montażu zostanie przeprowadzony coroczny przegląd techniczny.
- Coroczne przeglądy techniczne muszą być wykonywane przez certyfikowanego technika firmy Heka Dental przy użyciu oryginalnego zestawu serwisowego Heka.
- Rejestracja montażu stanowi niezbędną dokumentację potwierdzającą, że dentysta został odpowiednio poinstruowany w zakresie podstaw obsługi nowego sprzętu, co zmniejsza ryzyko nieprawidłowego użytkowania i niepotrzebnego zgłaszania błędów. Certyfikowany technik Heka musi podpisać dokument rejestracji montażu.
- Dystrybutor firmy Heka musi prowadzić dokumentację rejestracji montażu w celu weryfikacji kompletności montażu.
- Na żądanie dystrybutor Heka dostarczy firmie Heka Dental dowód w postaci podpisanej karty instalacyjnej w celu weryfikacji montażu.
- **Gwarancja zostaje unieważniona w razie nieprzeprowadzenia corocznego przeglądu technicznego bądź nieprzekazania firmie Heka Dental na jej żądanie rejestracji montażu lub przeglądu w odpowiednim czasie.**

Możliwość przedłużenia gwarancji:

- Firma Heka Dental oferuje możliwość wykupienia przedłużenia gwarancji obejmującego, zgodnie z umową, lata 3–5 lub 3–7 od momentu montażu.
- Umowa serwisowa obejmująca coroczne przeglądy techniczne przeprowadzane przez certyfikowanego technika firmy Heka Dental przy użyciu oryginalnych zestawów serwisowych firmy Heka Dental jest warunkiem wstępnym przedłużenia gwarancji.
- Przedłużenie to musi zostać zakupione nie później niż 24 miesiące od daty pierwotnego montażu.
- Przedłużenie jest ważne od momentu rejestracji 24-miesięcznej usługi w firmie Heka Dental.
- Wszystkie naprawy gwarancyjne muszą być wykonywane przez certyfikowanego technika firmy Heka Dental.
- Rejestracje w kolejnych latach muszą wpłynąć do firmy Heka Dental w ciągu 15 dni od dnia przeprowadzenia corocznego przeglądu technicznego.

Do gwarancji mają zastosowanie następujące warunki ogólne:

- Firma Heka Dental nie pokrywa kosztów robocizny, podróży i zakwaterowania dystrybutora Heka związanych z naprawami gwarancyjnymi.
- Firma Heka Dental nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody następne powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania fotela.

- Firma Heka Dental nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody następce spowodowane zużyciem, nieprawidłowym czyszczeniem lub konserwacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, konserwacji i podłączania, osadzaniem się kamienia, korozją, zanieczyszczonym powietrzem, dopływem wody lub czynnikami chemicznymi i/lub elektrycznymi, które są uważane za nieprawidłowe lub niezgodne ze specyfikacjami i instrukcjami producenta.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje żarówek elektrycznych / diod LED, części szklanych i gumowych, węży narzędzi, uszczelek O-ring, tapicerki fotela lub innych części zużywających się lub odbarwień części plastikowych.
- Produkty OEM (instrumenty, akcesoria do instrumentów, końcówki, systemy ssące (separator, pompa spustowa separatora, centralny system ssący, system przewodów itp.), separatory amalgamatu, separatory, system oczyszczania wody itp.), które nie są zastrzeżonymi produktami firmy Heka Dental, są objęte 12- lub 24-miesięczną gwarancją producenta — informacje na temat warunków gwarancji można znaleźć w witrynach internetowych poszczególnych producentów.
- Wady i szkody następce, które można przypisać dystrybutorowi firmy Heka lub modyfikacjom produktu dokonanych przez strony trzecie, nie są objęte niniejszą gwarancją.

Części wymienne

Aby zapewnić naszym klientom szybki i skuteczny serwis po zakończeniu okresu gwarancyjnego, firma Heka Dental oferuje kilka części wymiennych w stałej cenie naprawy poza gwarancją. Dotyczy to wyłącznie urządzeń serwisowanych (przegląd standardowy i roczny) przez dystrybutora firmy Heka. Oryginalne części firmy Heka Dental muszą być używane zarówno do standardowych usług serwisowych, jak i corocznych przeglądów technicznych.

Wymagania dotyczące języka używanego w instrukcji obsługi i na etykietach

Firma Heka Dental dąży do zapewnienia na rynku informacji towarzyszących naszym wyrobom medycznym w językach urzędowych określonych w art. 10 ust. 11 rozporządzenia MDR UE.

Jeśli klient potrzebuje informacji w języku lokalnym, prosimy o kontakt z autoryzowanym dystrybutorem firmy Heka Dental.

Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Wytyczne i deklaracja producenta — emisje elektromagnetyczne
System stomatologiczny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym spełniającym podane poniżej kryteria. Klient lub użytkownik powinien zapewnić używanie tego systemu w takim środowisku.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wskazówki
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	System stomatologiczny wykorzystuje energię HF tylko do działania funkcji wewnętrznych. W związku z tym jego emisje HF są bardzo małe i nie powinny powodować żadnych zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym. System stomatologiczny nadaje się do użytku we wszystkich budynkach, w tym w budynkach mieszkalnych i tych bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia, która zasila budynki mieszkalne.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia / emisja migotania IEC 61000-3-3	Tak	

Wytyczne i deklaracja producenta — emisje elektromagnetyczne

Unit stomatologiczny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym spełniającym podane poniżej kryteria. Klient lub użytkownik unitu stomatologicznego powinien zapewnić używanie tego produktu w takim środowisku.

Test odporności	IEC 60601 Poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wskazówki
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 2/4/6/8$ kV kontakt $\pm 2/4/8/15$ kV powietrze	$\pm 2/4/6/8$ kV wyładowanie przez kontakt $\pm 2/4/8/15$ kV powietrze	Podłoga powinna być drewniana, betonowa lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkie stany przejściowe / serie impulsów elektrycznych IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilających ± 1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	± 2 kV dla linii zasilających ± 1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.
Przebieżenie zgodnie z normą IEC 61000-4-5 Przebieżenie — linia do uziemienia ^{a)}	± 1 kV napięcie różnicowe (push-pull) ± 2 kV napięcie wspólne (common mode)	± 1 kV napięcie różnicowe (push-pull) ± 2 kV napięcie wspólne (common mode)	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na liniach wejściowych zasilania. IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>95\%$) przez 0,5 cyklu $<40\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>60\%$) przez 5 cykli $<70\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>30\%$) przez 25 cykli $<5\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>95\%$) przez 5 s (250 okresów)	$<5\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>95\%$) przez 0,5 cyklu $<40\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>60\%$) przez 5 cykli $<70\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>30\%$) przez 25 cykli $<5\% U_T$ (spadek napięcia U_T o $>95\%$) przez 5 s (250 okresów)	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu. Jeśli użytkownik systemu stomatologicznego wymaga ciągłej pracy podczas przerw w zasilaniu, zaleca się zasilanie tego systemu z zasilacza awaryjnego.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	N/D	N/D	Produkt nie został przetestowany pod kątem wrażliwości na pola magnetyczne, ponieważ nie zawiera elementów wrażliwych na takie pola.
Pola magnetyczne w pobliżu urządzenia	IEC 61000-4-39	Od 9 kHz do 13,56 MHz	
UWAGA: U_T jest napięciem sieciowym prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego UWAGA: ^{a)}Ten test dotyczy tylko linii wyjściowych przeznaczonych do bezpośredniego podłączenia do kabli zewnętrznych.			

Wytyczne i deklaracja producenta — emisje elektromagnetyczne			
Unit stomatologiczny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym spełniającym podane poniżej kryteria. Klient lub użytkownik unitu stomatologicznego powinien zapewnić używanie tego produktu w takim środowisku.			
Test odporności	IEC 60601 Poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wskazówki
Zakłócenia wysokiej częstotliwości przewodzone — zgodnie z normą EN 61000-4-6 Zakłócenia wysokiej częstotliwości promieniowane (beprzewodowe) — zgodnie z normą EN 61000-4-3	3 Vrms Od 150 kHz do 80 MHz poza pasmami ISM^{a)} 3 V/m Od 80 MHz do 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Przenośne i mobilne urządzenia bezprzewodowe nie powinny być używane w odległości mniejszej od unitu, włącznie z jego przewodami, niż zalecana bezpieczna odległość obliczona zgodnie z odpowiednim równaniem dla danej częstotliwości emisji. Zalecana bezpieczna odległość: $d = 1,17 P$ $d = 1,17 P$ dla częstotliwości od 80 MHz do 800 MHz $d = 2,33 P$ dla częstotliwości od 800 MHz do 2,5 GHz gdzie P oznacza maksymalną znamionową moc nadajnika w watach (W), określoną przez producenta, a d zalecany bezpieczny odstęp w metrach (m). b) Natężenie pola wytwarzanego przez stacjonarne nadajniki radiowe w miejscu^{c)} montażu powinno być mniejsze od wartości granicznej zgodności dla wszystkich częstotliwości. d) Możliwe jest wystąpienie zakłóceń w pobliżu urządzeń oznaczonych poniższym symbolem. 
Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. Uwaga 2: Wytyczne te mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną ma wpływ absorpcja i odbicie od struktur, obiektów i ludzi.			
a) Pasma częstotliwości ISM (do zastosowań przemysłowych, naukowych i medycznych) między 150 kHz a 80 MHz to 6,765–6,795 MHz; 13,553–13,567 MHz; 26,957–27,283 MHz oraz 40,66–40,70 MHz. b) Poziomy zgodności w pasmach częstotliwości ISM od 150 kHz do 80 MHz oraz w zakresie częstotliwości od 80 MHz do 2,5 GHz mają na celu zmniejszenie prawdopodobieństwa, że przenośne/mobilne urządzenia komunikacyjne spowodują zakłócenia, gdy zostaną przypadkowo wprowadzone do obszaru, w którym znajduje się pacjent. Z tego powodu przy obliczaniu zalecanych bezpiecznych odstępów w tych zakresach częstotliwości stosuje się dodatkowy współczynnik 10/3. c) Natężenia pola nadajników stacjonarnych, takich jak np. stacje bazowe telefonów komórkowych i przenośnych naziemnych urządzeń radiowych, amatorskie stacje radiowe, nadajniki radiowe i telewizyjne AM i FM, nie można dokładnie określić na podstawie rozważań teoretycznych. W celu określenia środowiska elektromagnetycznego w odniesieniu do nadajników stacjonarnych należy rozważyć przeprowadzenie badania w terenie. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym unit stomatologiczny jest używany, przekracza poziomy zgodności przedstawione powyżej, należy go monitorować w celu wykazania prawidłowego działania. W przypadku zaobserwowania nietypowej charakterystyki działania mogą być wymagane dodatkowe środki, takie jak np. zmiana położenia unitu lub przeniesienie go w inne miejsce. d) W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V eff V/m.			

Zalecane odstępy między przenośnym i mobilnym sprzętem komunikacji HF a unitem stomatologicznym			
Unit stomatologiczny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym promieniowane zakłócenia HF są kontrolowane. Klient lub użytkownik unitu stomatologicznego może pomóc w zapobieganiu zakłóceniom elektromagnetycznym, zachowując minimalną odległość między przenośnym i mobilnym sprzętem komunikacji HF (nadajnikami) a unitem, zgodnie z poniższymi zaleceniami, w zależności od maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu komunikacyjnego. Bezpieczna odległość w zależności od częstotliwości transmisji:			
Moc znamionowa P nadajnika [W]	Bezpieczna odległość w zależności od częstotliwości transmisji [m]		
	Od 150 kHz do 80 MHz d = 1,17 P	Od 80 MHz do 800 MHz d = 1,20 P	Od 800 MHz do 2,5 GHz d = 2,3 P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,38	0,73
1	1,17	1,20	2,3
10	3,69	3,79	7,27
100	11,7	12	23

Dane dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z normą EN 60601-1-2 10.4 Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne.			
Moc znamionowa P nadajnika [W]	Bezpieczna odległość w zależności od częstotliwości transmisji [m]		
	Od 150 kHz do 80 MHz d = 1,17 P	Od 80 MHz do 800 MHz d = 1,20 P	Od 800 MHz do 2,5 GHz d = 2,3 P
U1 = Poziom zgodności zgodnie z 4-6: 3 Veff E1 = Poziom zgodności zgodnie z 4-3: 3 V/m			
Współczynnik	[3,5/U1]	[12/E1]	[23/E1]

W przypadku nadajników, których maksymalna moc znamionowa nie znajduje się w powyższej tabeli, zalecaną bezpieczną odległość d w metrach (m) można obliczyć za pomocą równania dla odpowiedniego odstępu, gdzie P to maksymalna moc znamionowa nadajnika w watach (W) zgodnie z informacjami podanymi przez producenta.

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2: Wytyczne te mogą nie mieć zastosowania w każdym przypadku. Fale elektromagnetyczne są pochłaniane i odbijane przez budynki, przedmioty i ludzi.

Utylizacja fotela pacjenta

Aby zmniejszyć wpływ produktu na środowisko w całym okresie jego użytkowania, fotel został zaprojektowany tak, aby jego produkcja, użytkowanie i usuwanie były jak najbezpieczniejsze. Elementy nadające się do recyklingu powinny być zawsze wysyłane do centrum recyklingu po usunięciu wszystkich materiałów niebezpiecznych. Przestarzałe unity stomatologiczne są usuwane na własną odpowiedzialność i ryzyko właściciela. Wszystkie elementy i części zawierające materiały niebezpieczne muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi przepisami i wytycznymi wydanymi przez organy ochrony środowiska. Podczas usuwania odpadów należy wziąć pod uwagę zagrożenia i podjąć niezbędne środki ostrożności.

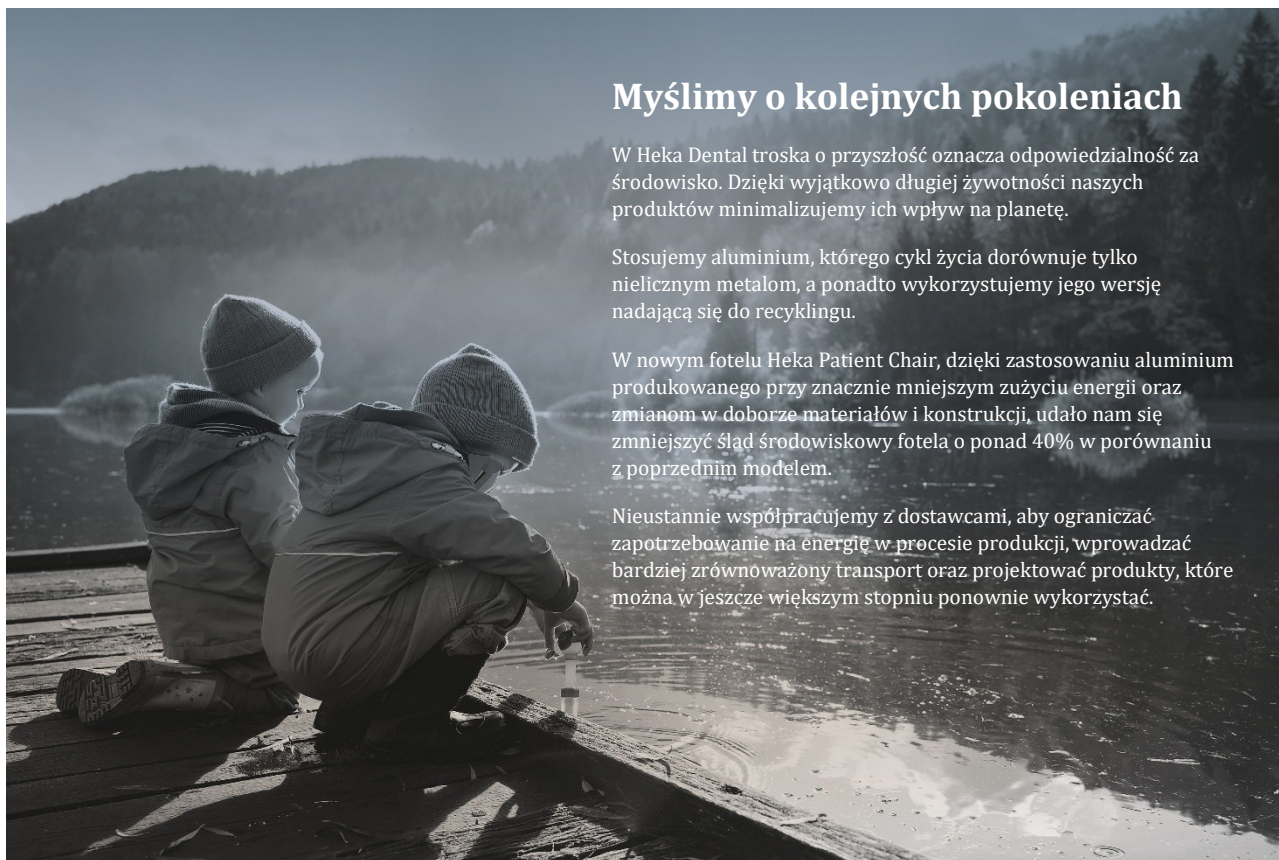
Część	Materiały podstawowe do usunięcia	Materiały nadające się do recyklingu	Spalanie w warunkach kontrolowanych	Składowisko odpadów	Odpady niebezpieczne (segregacja)
Rama i osłona - Metal - Tworzywo sztuczne	Aluminium				
	Stal nierdzewna	X			
	AISI 303/304/316	X			
	Stal	X			
	Stal ocynkowana	X			
	ABS/ASA	X			
	PVC	X			
	PE		X		
	(powłoka proszkowa)		X		
	PU		X		
	(powłoka proszkowa)	X			
	TPE				X
	PUR		X		
	PTFE				X
	Inne tworzywa sztuczne			X	
	Silikon	X			
Silnik		(X)			
Płytki drukowane		(X)			
Kable, transformatory	Miedź Stal	X X			
Opakowanie	Drewno Karton Papier	X X X			
Inne części				X	

Fotel Heka Patient Chair został zaprojektowany i wyprodukowany w naszej fabryce w Danii i stanowi odzwierciedla nasze zaangażowanie w innowacyjność, rzemiosło i najwyższą jakość.

Zachęcamy do zajrzenia za kulisy naszej nowoczesnej produkcji, aby dowiedzieć się, w jaki sposób kształtujemy przyszłość unitów stomatologicznych, oferując rozwiązania dopasowane do potrzeb użytkownika.



Wycieczka po
fabryce
HEKA



Myślimy o kolejnych pokoleniach

W Heka Dental troska o przyszłość oznacza odpowiedzialność za środowisko. Dzięki wyjątkowo długiej żywotności naszych produktów minimalizujemy ich wpływ na planetę.

Stosujemy aluminium, którego cykl życia dorównuje tylko nielicznym metalom, a ponadto wykorzystujemy jego wersję nadającą się do recyklingu.

W nowym fotelu Heka Patient Chair, dzięki zastosowaniu aluminium produkowanego przy znacznie mniejszym zużyciu energii oraz zmianom w doborze materiałów i konstrukcji, udało nam się zmniejszyć ślad środowiskowy fotela o ponad 40% w porównaniu z poprzednim modelem.

Nieustannie współpracujemy z dostawcami, aby ograniczać zapotrzebowanie na energię w procesie produkcji, wprowadzać bardziej zrównoważony transport oraz projektować produkty, które można w jeszcze większym stopniu ponownie wykorzystać.

Heka Dental A/S posiada certyfikat ISO 13485.



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram